

# INAUGURACIÓN



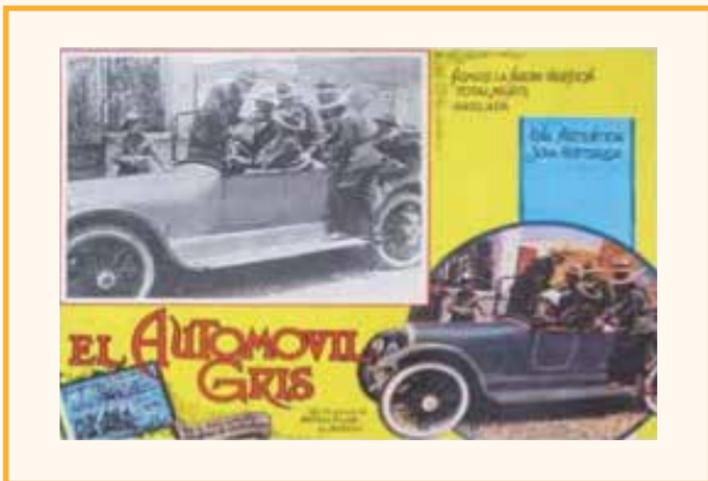
A 100 AÑOS DE  
**EL AUTOMÓVIL  
GRIS** 1919

DE ENRIQUE ROSAS

**Ci**  
**ne**  
**ma**  
CIUDAD DE MÉXICO

FESTIVAL  
LATINOAMERICANO  
DE CINE

1 DE OCTUBRE  
INAUGURACIÓN



1. Cartel de la versión sonora de *El automóvil gris*, ca. 1933. Cineteca Nacional, México.

## **EL AUTOMÓVIL GRIS (1919) DE ENRIQUE ROSAS**

Próximamente celebraremos el centenario del estreno de una obra maestra de nuestra filmografía: *El automóvil gris* (1919) de Enrique Rosas. Pueden hacerse lecturas variadas e interesantes de esta maravillosa película, que envuelve temas históricos, políticos, revolucionarios, y hasta picarescos; se trata de una obra compleja, única en el panorama del cine mexicano.

Consideremos en primer lugar que la gran mayoría de la producción de cine mudo nacional se perdió con el paso del tiempo; hoy resta menos del 0.2% de todo lo realizado. No obstante, gracias al amor, cuidado e interés de los descendientes del maestro Rosas —María de Lourdes y Alfonso Rosas Priego— podemos ver gran parte del material de *El automóvil gris* en alguna de sus versiones cuidadosamente restauradas. Esta gran obra original fue estrenada el 11 de diciembre de 1919 y se proyectó en tres jornadas, de cuatro episodios cada una, lo que constituyó en su momento un serial de doce episodios.

El tema tratado en la película es a todas luces fascinante, no sólo se basa en hechos reales, sino que éstos fueron dictados, literalmente, por uno de sus protagonistas, Juan Manuel Cabrera, detective de policía de los Servicios Especiales de la Comandancia Militar, de la Ciudad de México. Él mismo colaboró en la captura de varios integrantes de la temida banda del automóvil gris y, aunque no era actor, ¿quién mejor que él para interpretar al detective en la película y para asesorar en el argumento a Juan Manuel Ramos, escritor del guion? Otro aspecto que la prensa de la época destacó, y que refuerza su cualidad realista, es que los escenarios corresponden a los lugares originales en donde se realizaron los robos cometidos.

Mención aparte merece Enrique Rosas (1875-1920). Su figura y trayectoria en la historia del cine mexicano nos permite tener una visión clara de cómo logró conjuntar estilos diversos en



2. Enrique Rosas.  
Col. Aurelio de los Reyes.

una propuesta tan ambiciosa. En ella, es visible la experiencia que había acumulado el maestro poblano, quien se inició en el mundo del cine como exhibidor en 1899, cuando inauguró una sala cinematográfica en la Ciudad de México. Esta actividad también lo llevó a la itinerancia, gracias a que proyectó en varios rincones del país. Pero su inquietud lo induciría a dedicarse a la filmación en la que conjugó aspectos históricos al ser testigo de la última etapa del porfiriato.

Rosas poseía un espíritu viajero, conoció la isla de Cuba y se aventuró en viajes a Europa y Estados Unidos. En México, abrió el Salón París, aunque pronto se marcharía una vez más a La Habana. A su regreso, el contexto social había cambiado y la revolución se respiraba en el aire. Los *cinigrafistas*, como se les llamaba en la época a los directores de cine, se abocaron a registrar en celuloide los eventos del movimiento social. Rosas capturó imágenes de la *Revolución en Veracruz* (1912) y de la *Decena trágica*, un año más tarde; para finalmente mostrar, en un trabajo más elaborado, la *Documentación histórica nacional 1915-1916*. En este último proyecto, incluyó una escena clave que formaría parte de *El automóvil gris*, se trata del fusilamiento real de algunos de los miembros de la banda.

Resulta interesante una coincidencia que evidencia cómo se generalizó el uso de los automóviles por parte de las bandas delictivas, no sólo en México, pues sabemos de una película francesa de 1912 cuyo nombre hace referencia a una pandilla que robaba también en un automóvil gris, *L'auto grise*, de Victorin Jasset. Más curiosa resulta la intención de registrar ante las autoridades un film hollywoodense que trataba de carreras



3. Izquierda:  
Fusilamiento de los  
integrantes  
del automóvil, 1915.

4. Derecha:  
*Excelsior*, 9 de  
noviembre de 1919.

de coches, como si éste se ocupara también de los bandidos mexicanos. Finalmente se exhibió como *La banda del automóvil rojo* (1916) de William P. S. Earle y Wally Van.

No obstante, la verdadera competencia estaba en casa. En México, el productor Germán Camus, casi de manera paralela, puso los recursos para hacer otro film con la misma temática y también lo presentó a manera de serial en doce episodios. Se trata de *La banda del automóvil* (1919), también conocido como *La dama enlutada*, dirigido por el Argentino Ernesto Vollrath.

Hay tantos datos curiosos en torno a *El automóvil gris* de Rosas que resulta difícil decantarse por uno. El primero que salta a la vista es la comparación entre la versión cinematográfica y lo ocurrido en la realidad. A pesar del maravilloso realismo de las imágenes, el autor decidió modificar un poco los nombres de los bandidos, quizá esto se debió a que tres de los sobrevivientes (Hijinio Granda, Luis Lara y Bernardo Quintero) protestaron enérgicamente por considerar que la película los difamaba.

5. Mimí Derba,  
ca. 1920, CIF.

Otro rumor involucraba al general Pablo González, pues se decía que él era el verdadero cabecilla de la banda delictiva. Para 1919, el general se perfilaba como candidato presidencial, por tanto, se presume que, a fin de limpiar su buen nombre, se involucró en la producción de la película, en donde quedó como el responsable de la detención y posterior fusilamiento de los ladrones de la banda del automóvil gris. Por su cercanía con la cantante Mimí Derba —antigua socia de Rosas en la productora Azteca Film— también se rumoraba que González tenía una puerta abierta al mundo del cine como herramienta de propaganda.



La ocasión especial que hoy nos reúne nos llevará a presenciar las imágenes del maestro Rosas interpretadas por la visión del artista Claudio Valdés Kuri, de amplia trayectoria teatral. Su propuesta involucra una puesta en escena al estilo *benshi* japonés, tradición añeja que se popularizó en los inicios del cine en Japón. Consiste en la narración de las películas que se proyectaban ante una audiencia que no podía entender los rótulos debido al alto nivel de analfabetismo de inicios del siglo xx. La interacción entre actores y la pantalla hacen de esta exhibición un evento extraordinario que marca el inicio de los festejos por los primeros 100 años de *El automóvil gris*.

**DRA. ILIANA ORTEGA**

Coordinación de Memoria Histórica y Cultural de México

## PELÍCULA (ORIGINAL) EN DOCE EPISODIOS Y TRES JORNADAS

TÍTULOS DE LOS EPISODIOS:

### 1ª jornada

1. El rapto
2. Cara a cara
3. El exfoliador
4. La esquila de defunción

### 2ª jornada

5. La estratagema
6. ¡Sálvese el que pueda!
7. Un papel insignificante
8. El hombre de la cicatriz

### 3ª jornada

9. En la chapa del alma
10. José, Francisco y Bernardo
11. Un patíbulo
12. Un misterio

---

 FICHA TÉCNICA

*El automóvil gris* (1919)

**Director:** Enrique Rosas.

**Argumento:** Enrique Rosas, con asesoría de Miguel Necochea, periodista, y Juan Manuel Cabrera, detective de la policía de los Servicios Especiales de la Comandancia Militar de la Ciudad de México, de la que fue jefe.

**Adaptación:** Juan Manuel Ramos.

**Producción:** Azteca Films, S.A. (Enrique Rosas y Pablo González).

**Edición:** Manuel Viguera, supervisado por Enrique Rosas.

**Intérpretes:** Joaquín Coss, Juan Canal de Homs, Manuel de los Ríos, Dora Vila, María Mercedes Ferriz, María Teresa Montoya, Juan Manuel Cabrera, Valentín Asperó, Miguel Ángel Ferriz, Ernesto Finance, Russo Conde, Ángel Esquivel, Enrique Cantaluba, Gerardo del Castillo, Carlos Obregón.

---

 FUENTES DE INFORMACIÓN

CIUK, Perla. *Diccionario de directores del cine mexicano, 530 realizadores: biografías, testimonios y fotografías*. Conaculta, México, 2000.

MIQUEL, Ángel. *Mimi Derva*. Archivo Fílmico Agrasánchez / Filmoteca de la UNAM, México, 2000 (Col. Mujeres del Cine Mexicano).

REYES, Aurelio de los. *Filmografía del cine mudo mexicano 1896-1920*. Filmoteca, UNAM, México, 1986 (Col. Filmografía Nacional).

\_\_\_\_\_, *Cine y sociedad en México 1896-1920, vivir de sueños*, Vol. I, 2ª ed. UNAM, IIE, México, 1996.

RAMÍREZ, Gabriel. *Crónica del cine mudo mexicano*. Cineteca Nacional, México, 1989.

---

 ORIGEN DE LAS IMÁGENES

1. Cartel de la versión sonora de *El automóvil gris*, ca. 1933, Cineteca Nacional, México.

2. Enrique Rosas. Col. Aurelio de los Reyes. En Perla Ciuk, obra citada, p. 534.

3. Fusilamiento de algunos miembros de la banda del automóvil gris. INAH. Mexicana (repositorio) identificador: oai:mexicana.cultura.gob.mx:0010000/0381223

4. *Excelsior*, 9 de noviembre de 1919.

5. Mimí Derba. Compañía Industrial fotográfica (CIF). Col. Felipe Teixidor. INAH. Mexicana (repositorio) identificador: oai:mexicana.cultura.gob.mx:0010000/0314606

## TEATRODECIERTOSHABITANTES

### *EL AUTOMÓVIL GRIS AL ESTILO BENSHI JAPONÉS*

Una reinterpretación del célebre filme mudo de Enrique Rosas de 1919.

Dirección: Claudio Valdés Kuri\*

Irene Akiko Iida, Benshi japonesa

Fabrina Melón, Benshi afrocaribeña

Ernesto Gómez Santana, Pianista

---

#### FICHA TÉCNICA

**Dirección:** Claudio Valdés Kuri

**Producción:** Josafat Aguilar

**Composición y arreglos:** Ernesto Gómez Santana

**Vestuario:** María Rosa Manzini

**Maquillaje:** Carlos Guizar / Irene Akiko Iida

**Coordinación general:** Fabrina Melón

**Patrocinadores:** Familia Rosas Priego

\* Miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte FONCA.  
Teatro de Ciertos Habitantes cuenta con el apoyo del programa  
México en Escena FONCA.

# *El* AUTOMÓVIL GRIS

AL ESTILO BENSHI JAPONÉS

Una reinterpretación del célebre filme mudo  
de Enrique Rosas de 1919



Dir. Claudio Valdés Kuri

TEATRO DE CIERTOS HABITANTES



---

## GOBIERNO DE LA CIUDAD DE MÉXICO

Claudia Sheinbaum Pardo  
JEFA DE GOBIERNO DE LA CIUDAD DE MÉXICO

José Alfonso Suárez del Real y Aguilera  
SECRETARIO DE CULTURA DE LA CIUDAD DE MÉXICO

Argel Gómez Concheiro  
DIRECTOR GENERAL DE GRANDES FESTIVALES COMUNITARIOS

Ángel Ancona  
DIRECTOR DEL SISTEMA DE TEATROS

---

## TEATRO DE LA CIUDAD ESPERANZA IRIS

Donceles 36, Centro Histórico, alcaldía Cuauhtémoc

---

### PLANTA TÉCNICA

Daniel Ortíz Mejía - Jefe de Foro | José Luis Martínez Zenteno - Jefe de Traspunte | Carlos Cárdenas Armenta - Jefe de Tramoya | Armando Cruz, Oscar Mauro Aguilar Cruz y Sergio Meza Smith –Tramoya | Mario Eduardo Zúñiga Gómez - Jefe de Iluminación | Roberto Escoto Pimentel, Hugo Ismael Damián Noriega y Jesús Juárez Sandoval – Iluminación | Sergio Javier Solórzano Bouchan - Jefe de Audio | Israel Cerda Martínez y Guillermo Castañeda – Audio.

CUPO LIMITADO

MAYORES DE 15 AÑOS



# Cinema

CIUDAD DE MÉXICO

## FESTIVAL LATINOAMERICANO DE CINE

Es un festival público que exhibirá una muestra del mejor cine latinoamericano actual, que contará con secciones de ficción y documental, tanto de cortos como de largometrajes.

**Cinema Ciudad de México** tiene como una de sus prioridades promover una red de exhibición cinematográfica gratuita en teatros, centros culturales y plazas públicas, con la finalidad de que un gran número de habitantes y visitantes tengan acceso al séptimo arte.